

УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК НОВИЙ ШЛЯХ

THE NEW PATHWAY UKRAINIAN WEEKLY LE NOUVEAU CHEMIN HEBDOMADAIRE UKRAINIEN

"Stalin's Genocides" in Ukrainian Edition page 6

Зустріч з українськими офіцерами стор. 9, 15

Відпочинкові табори для сиріт на Прикарпатті стор. 10

Четвер, 26 травня 2011, Рік 81, Число 21 • Thursday, May 26, 2011 Volume 81, Number 21

Former Minister Lutsenko Goes On Trial

Kyiv (RFE/RL) - Former Ukrainian Interior Minister Yuriy Lutsenko has gone on trial for abuse of office and misappropriation of funds. Lutsenko, one of the leaders of the Our Ukraine-People's Self Defence (NUNS) parliament faction, was arrested on December 26.

Lutsenko has denied any wrongdoing and says his case is politically motivated. He announced in court on May 23 that he would end a hunger strike he began a month ago to protest his arrest. "I will stop the hunger strike as I consider its continuation senseless," Lutsenko said. "I started it to prove there is no justice and decent prosecution in this country, but now I need my health to break the current situation."

At the beginning of the hearings in Kyiv's Pechera district court on May 23, Lutsenko said he had no faith in the presiding judge and requested his replacement. The court adjourned to



Former Interior Minister Yuriy Lutsenko

discuss that request. Lutsenko's wife and son were admitted to the courtroom, but most journalists seeking to cover the proceedings were turned away.

Some 100 activists and supporters gathered in front of the court building on Kyiv's central Khreshchatyk Street, holding NUNS and opposition Batkivshchyna party banners and placards saying "Liberty for Lutsenko!" and "The prosecutor is democracy's gravedigger!"

Second Round of Free Trade Negotiations between Canada and Ukraine Concludes

The Honourable Edward Fast, Canada's Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway on May 20, 2011 announced the successful conclusion of the second round of free trade negotiations with Ukraine.



The Hon. Edward Fast, Minister of International Trade

"Our government remains focused on the economy," said Minister Fast. "A free trade agreement with Ukraine will further expand trade opportunities, encourage economic growth and help create jobs."

This round of talks began on May 16, 2011, and took place in Kyiv.

"We want to build on our already strong cultural relationship with the Ukrainian people by strengthening our economic ties," said Minister Fast. "Canadian companies are steadily building a presence in Ukraine in areas such as aerospace and agriculture. We want to encourage more of these connections."

A free trade agreement with Ukraine would further open markets for Canadian exports ranging from seafood products to machinery, vehicles, iron and steel products, and plastics.

Ukraine is one of the largest countries in Europe, and home to a highly educated population, a diversified industrial base and substantial natural resources. Some 1.2 million Canadians have Ukrainian roots, enriching Canada's business, arts and academic communities.

The [Prime Minister Stephen] Harper government has already concluded new free trade agreements with eight countries and is in negotiations with close to 50 others, including the members of the European Union and India, which are among the world's largest economies.

Тимошенко поки що не заарештували

У Генпрокуратурі поки що не бачать потреби в арешті Юлії Тимошенко, але можуть вдатися до цього заходу в майбутньому.

Про це 24 травня заявив перший заступник генпрокурора Ренат Кузьмін.

"У зв'язку із системним невиконанням Тимошенко процесуальних рішень слідчого та систематичним зривом слідчих дій судом було ухвалено рішення про затримання Тимошенко і доправлення її до суду для зміни запобіжного заходу з підписки про невиїзд на взяття під варту", – повідомив Кузьмін.

"Таке рішення суду дійсно є, і воно може бути виконаним", – запевнив він.

При цьому "на сьогоднішній день немає потреби в арешті Тимошенко", – вважає Кузьмін.

"Арешт Тимошенко був би можливий, якби вона зірвала слідчі дії. Оскільки Тимошенко та її захисник все-таки сьогодні (24

травня – ред.) добровільно прийшли до слідчого і спокійно беруть участь у слідчих діях, необхідності в її арешті немає. Тому вона арештована не буде", – заявив заступник генпрокурора.

"Слідчий випустить її сьогодні відразу ж по закінченні слідчих дій", – заявив Кузьмін.

У той же час він не виключив, що відповідна санкція буде використана проти Тимошенко в майбутньому, якщо вона буде тягнути з ознайомленням з матеріалами справи.

Екс-прем'єр Юлія Тимошенко заявляє, що влада її не заарештувала під тиском громадськості, журналістів і дипломатів.

Про це вона заявила після виходу з Генпрокуратури.



Юлія Тимошенко

Президент України все-таки узаконив червоний прапор

Президент Віктор Янукович підписав закон щодо порядку офіційного використання копій прапора перемоги.

Про це повідомляє прес-служба президента.

У прес-службі наголосили, що за результатами правової експертизи вищезазначеного закону Кабмін та Міністерство юстиції висловилися за його підписання.

Як відомо, 21 квітня Верховна Рада ухвалила закон, який передбачає вивішування 9 травня поряд із державним прапором червоного прапора перемоги.

Згідно із законом, зовнішній вигляд копій прапора перемоги має відповідати вигляду штурмового

прапора ордена Кутузова другого ступеня 150-ої Ідрицької стрілецької дивізії.

Водночас до 9 травня Янукович так і не підписав цей документ.

Однак під час урочистої ходи Хрещатиком з нагоди вшанування 66-ої річниці Перемоги у Великій Вітчизняній війні прапор перемоги несли попереду державного, синьо-жовтого прапора.

Новий Шлях

The New Pathway Publishers, Limited
145 Evans Ave., Suite 210,
Toronto, Ont., M8Z 5X8 Canada

Publications mail agreement No. 40005756

Kyiv Mohyla Academy Publishes Translation of "Stalin's Genocides"

(*NaUKMA*) At the initiative of the National University of Kyiv-Mohyla Academy, the University's publishing house received exclusive rights for the Ukrainian translation and publication of the book "Stalin's Genocides" by historian and acclaimed author Norman M. Naimark. The original in English was published by *Princeton University Press* in 2010. The author attended a press conference and presentation of the Ukrainian translation, which took place in Kyiv at the offices of *UNIAN* information news agency and at the University on May 10-11, 2011.

The presentation and press conference included Kyiv-Mohyla Academy President Serhiy Kvit, Norman Naimark, historian Stanislav Kulchitskyj of the National Institute of History of Ukraine, historian Yuri Shapoval, editor of the Ukrainian translation of the book "Stalin's Genocides", and other distinguished scholars. Norman Naimark is a professor of modern East European history, specializing in genocide and ethnic cleansing, Senior Fellow at the Hoover Institution, and Professor of History at Stanford University.

Dr. Serhiy Kvit, stated that "the book was translated by Vasyl Starko into Ukrainian in record time". He continued that, "the publication of this book is of great importance for the world community and is of particular significance for Ukraine". Dr. Kvit said that, "the facts described are crucial for understanding Ukraine's historical memory and for further documentation of events and decisions which were hidden by government security services as classified information."

At the press conference, Prof. Naimark stated that he had access to archival data in his research work that "provided evidence that Stalin's crimes, ranging from the early 30s to



Presentation of Ukrainian translation of "Stalin's Genocides" by Norman Naimark

the Second World War, were acts of genocide."

In his study, Prof. Naimark examines Stalin based on his biography and concludes that the dictator indeed engaged in ethnic cleansing. The tragic acts which transpired during Stalin's period represent the most reprehensible and tragic episodes of destruction of human beings including the elimination of so-called "kulaks", the man-made famine in Ukraine of 1932-1933, national cleansing and the Great Terror of 1937-1938. He highlights these events in the context of other examples of genocide. The author compares the crimes under Stalin to those of Adolf Hitler.

In view of the importance of the genocide issue, Prof. Naimark stated he "hopes that the book will help the Ukrainian people understand its dynamics more clearly". In the preface to the Ukrainian edition, Naimark stated that "the key role of Stalin's genocidal policy in the 1930s with its antagonistic - one can say Ukrainophobic

- attitude toward the politics, history and culture of the Soviet Union and its people, especially the Ukrainian peasants, can be characterized as an inseparable part of the history of genocide in the USSR". At the press conference he shared his conclusion that, "Stalin persecuted the Ukrainian peasants to prevent any struggle for independence, to eradicate a sense of their nationality, and to prevent any attempt to resist Sovietization".

Dr. Stanislav Kulchitskyj stated that in his view, the book "Stalin's Genocide" deserves "more attention from the Ukrainian public, and not only from Ukrainians, but primarily from the Russian public". According to Dr. Kulchitskyj, "this book is useful for us primarily because it puts the concept of genocide in a global perspective."

The National University of Kyiv-Mohyla Academy assumed responsi-



Norman M. Naimark, author

bility for the translation and publication of this historic analysis based on the University's mission in education and the belief that a nation's historical narrative forms the basis for its shared spiritual, moral, linguistic, and cultural identity. The information and analysis presented in the book "Stalin's Genocides" will form part of the development of contemporary civil society in Ukraine. Investigation of Stalin's repressions and policies has become possible in Ukraine only during the last two decades and the Kyiv-Mohyla Academy has played a crucial role in the discovery, analysis, and sharing of information of this tragic era.

Слушайте українську
ЩОДЕННУ радіопередачу

ПІСНЯ УКРАЇНИ

з радіостанції CJMR
на хвилях 1320

Від понеділка до п'ятниці—

7:30 до 8:00 ввечері

Субота і неділя—

5:00 до 5:30 пополудні

Керівник і ведуча програми
— Оксана Сидорчук Соколик

Телефон 416-536-4262

Daily Radio
SONG OF UKRAINE
P.O. Box 2, Station "D"
Toronto, Ontario M6P 3J5
Canada



Карпати Травел

Airline tickets: Aerosvit, LOT, KLM etc.

Vacations and Cruises

Invitation and Travel Insurance

Parcel, Money Transfer, Video Transfers

BEST PRICES - BEST SERVICE

121 Runnymede Rd. Toronto, Ont. M6S 2Y4
416-761-9101 karpatycanada@yahoo.com

CANADA-UKRAINE PARLIAMENTARY PROGRAM and CHAIR OF UKRAINIAN STUDIES FOUNDATION

заслуговує на Вашу всебічну підтримку

620 Spadina Ave., Toronto, Ont. M5S 2H4
Tel.: 416-234-9111 www.katedra.org



DRUG MART

Безкоштовна доставка ліків додому

2150 Bloor Street West, Toronto, Ontario

416-769-6946

Ми розташовані у тому самому приміщенні, що раніше

Д-р Зеня Біло

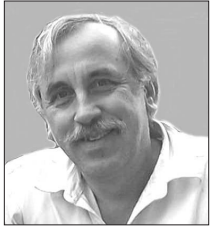
Дентист

Повна стоматологічна обслуга
Ласкаво запрошуємо нових пацієнтів
Працюємо в суботу

2175A Bloor St. West
Toronto, Ontario

416.767.3413





The View From Here

By Volodymyr Kish

Moral Absolutes

The current state of civilization and the increasingly global society we have built since *homo erectus* became the dominant species on this planet is truly both inspiring and perplexing. We have no doubt mastered science and technology to an extent that even our parents and grandparents scarcely would have believed a century ago. Our social and political structures have also evolved to where today, a majority of the Earth's population can look forward to a quality of life, liberty and the pursuit of happiness that our ancestors only dreamed of.

Yet, it is equally true that despite all of these things, there are still many places in our world where brute force and the moral barbarism of our cave-man ancestors still is a fact of life and creates miserable living conditions for a significant proportion of the world's population. The struggle for law, order and the assurance of universal human rights continues and it will undoubtedly take many more generations before our planet reaches an acceptable and uniform "civilized" state.

Our evolution towards that ideal has always revolved around finding a consensus about how we relate to each other as human beings. This is embodied in a moral code of behaviour that obviously has personal, religious, social, legalistic and political dimensions. The problem with moral codes has always been in determining what is absolute and what is relative or subject to interpretation depending on context and environment.

Take one of the most fundamental moral laws embodied within the core of Christian beliefs known as the Ten Commandments, namely the 6th Commandment (5th in the Roman Catholic version) "Thou shalt not kill". It would seem quite explicit, yet over the many millennia since it was first revealed, Jews, Christians and Muslims who are all theoretically bound by it have had no problem in putting countless unfortunate souls to death, sometimes in the most gruesome of ways.

Of course justification has always been argued on the grounds of war, self-defence, criminal punishment, heresy, etc. etc., all of these conveniently overlooking the fact that the original Commandment did not include any "except for..." clause. There are also those that claim that the reference to "kill" may not be the correct translation of the original, which ostensibly should really read as "murder". Nonetheless, this does not really resolve the essential dilemma, since we are now faced with defining what constitutes murder. Is killing during a time of war "murder"? What about the case of unjust wars or wars of conquest? What about capital punishment? What about abortion? One could argue that such situations are mitigated by law and so pass ethical muster.

But what if they occur within an oppressive dictatorial state that makes its own laws or interprets them any ways it sees fit?

All this brings us back to the central question - is there is such a thing as absolute moral law. Many of the established religions and faiths claim that there is, and in the case of most Christian denominations, prescribe the Bible as the authoritative source on what constitutes absolute moral law. Yet, as in the case of the 6th Commandment discussed above, the "laws" contained therein can and have either been interpreted in many different ways or written maddeningly ambiguous or vague. Further, there are many contemporary moral issues today that were either not foreseen in biblical times, or on which the Bible has no specific comment or guidance.

The usual response by most faiths has been to formulate doctrines, canonical laws or guidelines based on extrapolations of essential theological principles, combined usually with historical traditions and the wisdom of church elders. Inevitably, this has spurred debate between the clergy and the laity on whether "moral laws" constructed in this way are absolute in a divinely ordained sense or just interim constructs subject to human fallibility that may or may not stand the test of time. There are many such issues that have arisen and troubled the established churches in recent decades - abortion, same sex marriage, married clergy, the ordination of women, euthanasia, cloning, and liberation theology, to name a few.

In the end, there are no simple answers. What is clear is that if we accept as true that each of us as a human being has a soul or spiritual dimension in addition to our physical body, and acknowledges that we have been blessed with the gift of a thinking mind capable of reasoning, and we harbour a clear desire to be moral and productive human beings, then we have a clear obligation to at least try and seek the answers to the essential questions of our existence. We cannot simply be passive and blindly accept someone's prescription for how we live our lives. If we are to be spiritual persons, then let's make the effort to understand what being "spiritual" means. If we are to be true Christians, then let us make the effort to understand what being a "Christian" really means and not just parrot stock phrases and observe memorized rituals.

Socrates may be accused of hyperbole when he stated that "The unexamined life is not worth living!", but he makes the point that our life's potential can never be truly fulfilled if we do not at least embark on that lifelong journey of finding the meaning of our existence and searching for those moral absolutes.

Ukraine has bigger worries than V-Day clashes

By Walter Derzko

Most people have read about the clashes that occurred during Lviv's Victory Day ceremonies on May 9, so I won't dwell on the actual events, but concentrate on the reactions from several key actors who have a stake in the geo-political fate of Ukraine.

The stage for the conflict was set back on December 16, when Vladimir Putin infuriated all war veterans by saying that Russia would have won the "Great Patriotic War" even if Ukraine had not been a part of the Soviet Union. However, most war veterans didn't swallow the bait and both the UPA/OUN and Red Army veterans peacefully marched together in all Victory Day ceremonies across Ukraine.

Anticipating trouble, the Lviv City and Regional Councils decided to ban the use of red "Soviet" flags, and the pro-Kremlin organizations such as "Rodina" and others from holding any rallies. Clashes occurred nevertheless, choreographed and designed by Moscow, directed from Kyiv and largely orchestrated by pro-Russian "Rodina" Party thugs. They were shown the "red carpet" (pun fully intended) by Berkut, Interior Ministry and local police, who made sure that these Russian "provocateurs" made it safely into Lviv by the busloads from Odesa and the Crimea. Despite the illegal rally by "Rodina", all the smoke bombs and even a shooting evident on YouTube (<http://www.youtube.com/watch?v=gp8e-m4Akg8>), initially, only five criminal cases were opened into all the Lviv incidents, said Interior Minister Anatoliy Mohylov. These are three criminal cases into malicious hooliganism, one case of robbery, and one into the organization of mass disturbances of public order. Later, that was revised when nine people were detained for disorderly conduct. Finally, a criminal case was opened into the above alleged shooting, as a result of which a Svoboda Party member was wounded in the leg.

All week commentators have been speculating on why the Party of Regions introduced this red flag legislation. They range from a symbolic gesture to indulge Russia, and an overt manoeuvre to weaken Ukraine's pro-European stance, to a deflection of public attention from the growing chronic economic failures to the growing international criticism of the legal repressions of key opposition figures. Yet most agree that the main goal of these obvious provocations was to discredit totally and marginalize the Svoboda Party, both domestically and internationally, as a legitimate political voice in Ukraine, branding them as nationalist fascists, extremists and neo-Nazi collaborators.

The Mayor of Lviv was unambiguous. "Why did representatives of

Russian fascists unfold a red flag on the Hill of Glory yesterday? Why did the law enforcement bodies assume a passive position? Is this a lack of professionalism or did they deliberately play into the provocateurs' hands? Why were their buses allowed to drive up the Hill of Glory and why did police bludgeon Lviv residents [while] protecting the provocateurs? All these things were carefully planned," Andriy Sadovy stressed at a news briefing in Lviv [May 10].

Ukrainian Prime Minister Mykola Azarov immediately called for a ban on the Svoboda Party, referring to the trampling of a wreath from a Russian diplomat, while ignoring the fact that Russian marchers trampled the red and black OUN/UPA flag in the streets of Donetsk.

Ukrainian Communist leader Petro Symonenko believes that May 9th points to the need of federalization. Coincidentally, federalization is one of the five points of "closer integration" with Ukraine, as urged by the Russian National Security & Defence Council in December 2008 (See Russia's Master Plan for Ukraine <http://on.fb.me/IBJONZ>).

Symonenko also insists on shifting the finals of Euro 2012 from Lviv to Odesa or Dnipropetrovsk, due to the "shameful" events of May 9.

Yulia Tymoshenko accused the government of seeking to start "a full-scale program of splitting Ukraine into parts... They want the Ukrainians to fight rather than oppose the real mafia - represented today by the incumbent authorities," she said.

Russian President Dmitry Medvedev's reaction was immediate as well, labelling them as mass neo-Nazi actions in Estonia, Georgia and Ukraine. Ironically he added: "I feel as bad about it as you do. It's unpleasant and painful to look at, it is evidence of the immaturity of basic political principles in those countries." Estonia's Foreign Minister said allegations into mass neo-Nazi actions in Estonia "have nothing to do with reality."

Ukraine's reply was more muted. But Ukraine has even bigger worries than the V-Day clashes. The Party of Regions are in deep economic trouble and have backed themselves into a corner with two unpleasant choices - they face a sovereign debt default (as Russia did in 1988 just before the collapse of the USSR) after a suspension of \$1.6 billion in IMF loan credits or they can face another popular street revolt due to IMF-dictated utility increases and unpopular pension reforms. Ukraine's non-performing bank loan levels (NPL) are very high - over 30% which point to default. The Yanukovich regime may not even survive until the next election in 2012.



White Roses of Antonina Ermolenko

Concert organizing committee (L-R back row): Olya Bileychuk, Roma Kwasnycia, Mika Gembatiuk, Oksana Zolkewych; (L-R front row): Ania Krystalowych Wawruch, Marta Chomyn, Antonina Ermolenko, Marianna Humetska, Mika Barabash Shepherd

The name Ermolenko already has a distinguished history in the annals of Ukrainian vocal music. One hundred years ago, the legendary Ukrainian soprano Natalia Ermolenko was performing in opera theatres across Europe and singing the art songs of Mykola Lysenko and Yakiv Stepovy. Today, there is a new Ermolenko - Antonina.

Born in Ukraine, but educated in Canada, Antonina Ermolenko has combined the best of both cultures to become one of today's most promising vocalists. She is a graduate of the Royal Conservatory of Music (Toronto), Hunter College (New York City) and Canada's Opera Workshop.

On Sunday, April 10, 2011 the Ukrainian Music Festival sponsored a vocal recital at the CBC Glenn Gould Studio of soprano Antonina Ermolenko and her accompanist pianist Marianna Humetska. The programme included

art songs and arias by F. Schubert, A. Dvořák, M. de Falla, G. Puccini, G. Verdi, G. Bizet, L. Yashchenko, A. Kos-Anatolsky and S. Hulak-Artemovskyy.

Schubert's famous *Ständchen*, *Gretchen am Spinnrade* and *Auf dem Wasser zu singen* were absolutely enchanting. Falla's *Siete canciones populares españolas* were breathtakingly fiery. The operatic arias of Dvořák, Puccini, Verdi, Bizet and Hulak-Artemovskyy were brilliantly evocative. Yashchenko, a contemporary Ukrainian composer, arranged the folk song *Oi, de ty pidesh* (*Oh, where will you go*). Rarely has such a transcription been more artistic than this. It requires incredible vocal technique in performance. Antonina's rendition was as effortless as it was beautiful.

The three art songs of Kos-Anatolsky were the highlight of the recital: *Koly zasnuly syni hory* (*When*

the Blue Mountains Fall Asleep), *Bili troiandy* (*White Roses*), and *Nezabutnii val's* (*The Unforgettable Waltz*). The lyricism and emotional depth of these three pieces, sung so expressively, brought quite a few tears to the eyes of the audience.

Pianist Marianna Humetska, also born in Ukraine, studied in L'viv, Moscow and Toronto. Her recent performance of R. Schumann's virtuoso

Études Symphoniques was superb. As an accompanist, Marianna is in complete control of the music. She weaves a magical tapestry of sound for the soloist.

Heartfelt thanks are extended to the performers and sponsors for an unforgettable event.

Wasył Sydorenko,
Toronto Musicologist

Becoming Canadian: Ukrainians in Canada from Eve to Aftermath of Second World War

**Conference for November 11-12, 2011, at Ukrainian Cultural and Education Centre (Oseredok), Winnipeg
Call for Papers - Proposals
Submission Deadline: May 31, 2011**

The Second World War marked a turning point in the history of Ukrainians in Canada. The conflict simultaneously heightened tensions within the Ukrainian community while uniting fractious and formerly hostile organizations in common cause with Canada's war effort. The War further helped to change mainstream perceptions of Ukrainians as an undesirable and inassimilable "foreign" element in Canadian society, and made sudden and unlikely Allies of the Western democracies and the Soviet Union as the European conflict widened with the Nazi invasion of the USSR.

We are interested in soliciting proposals for papers dealing with all aspects of Ukrainian Canadian life between 1938 and 1946. Presentations examining Ukrainian organizational, social, religious, political and cultural history during this period are welcome, as are papers dealing with the participation of Ukrainians in the Mackenzie-Papineau Battalion, the Canadian Armed Forces, attitudes towards conscription, and community

involvement in activities on the Home Front. Of course, the formation of the UCC and the Canadian government seizure of Ukrainian Labour Temples, along with the internment of Ukrainian Canadian Communist leaders and trade unionists, are also topics that we hope to see addressed in presentations and panels. We are likewise interested in receiving proposals dealing with the impact that events in Ukrainian lands had on Ukrainians in Canada, such as the short-lived creation of the Carpatho-Ukrainian Republic; the German-Soviet invasion of Galicia and the Soviet annexation of Bukovyna; and how the battles and developments on the Eastern Front were reported on by the press in Canada.

Proposals for papers should include a title and a 250 word abstract, as well as short biography of the presenter. The deadline for submissions is May 31, 2011. Send your details to Jars Balan, Administrative Co-ordinator, Kule Ukrainian Canadian Studies Centre, University of Alberta, at jbalaan@ualberta.ca.

Sponsored by the Centre for Ukrainian Canadian Studies at the University of Manitoba and the Kule Ukrainian Canadian Studies Centre (KUCSC) at CIUS, in partnership with the Department of Germanic and Slavic Studies, University of Manitoba.

Join the Ukrainian invasion of

YouTube

Be proud of your heritage • Show your community through videos

Share your
Ukrainian World



www.youtube.com/user/UkeTube
www.youtube.com/user/Kobzatoronto
www.youtube.com/user/LightOnTheDarkness



To subscribe,
call 416-960-3424

Спілкування Комітету Українок Канади, Відділ Торонто, з українськими офіцерами

А. С. Т.

Вже багато літ Комітет Українок Канади, Відділ Торонто, допомагає опікуватися офіцерами з України, які приїжджають два рази на рік, навесні і восени, до канадського військового табору Camp Borden в Онтаріо. Канадське Міністерство оборони запрошує щороку понад 20 країн, які не є членами НАТО, прислати групу своїх офіцерів до Канади на вивчення англійської мови і загального спілкування з канадським військом. Дотепер українська група начисляла від 5 до 17 офіцерів. Під час їхнього побуту відбувається міжнародна імпреза для всіх офіцерів і для їхніх гостей "Міжнародний День".

Кожна країна на "Міжнародному Дні" робить виставку про свою державу, культуру і військову діяльність. Також гостям присутніх українськими харчами і часом бавлять українською музикою, співом та народними танцями. Членки Комітету Українок Канади, Відділ Торонто, привозять книжки, експонати українського народного мистецтва, писанкарки з писанками і повно вареників, голубців, печиво, каву і чай. Роками це зусилля організує і очолює дуже здібна і жертвенна пані Катруся Ценюх. Цієї весни, 10 березня 2011, їй допомагали пані Уляна Смеречинська, пані Клавдія Матвіїв і дві знамениті писанкарки – пані Марія Дичок і пані Одарка Москалюк-Руткай, які зорганізували виставку чудових писанок і самі писали писанки, щоб показати це українське унікальне народне мистецтво. Над столом висів плакат з назвою "Ukraine", під ним – мапа України і по боках синьо-жовтий прапор України.

З панями також приїхала голова

Комітету Українок Канади, Відділ Торонто, магістер Анна Троян з мужем д-ром Олегом Трояном. Після закінчення офіційної програми офіцери, пані і члени Української Стрільцької Громади Канади та Філії УНО Торонто-Захід на чолі з паном Петром Ковальчиком зійшлися на щедру гостину і спілкування до приватної кімнатки. УСГ також дуже щедро роками опікується українськими офіцерами.

Під час приватної гостини магістер Анна Троян офіційно привітала 15 офіцерів і двох генералів – генерал-майора Олександра Коломийця, помічника міністра оборони України, який, на превеликий жаль, розмовляв лише російською мовою, і його товариша по зброї, генерала Артура Артименка, симпатичного і україномовного офіцера високого рангу.

Подасмо скорочений текст привітання Анни Троян. На привіт відповів генерал Артименко, висловив гарну подяку, вручив кожній пані живу троянду і грамоту-подяку. А на кінець підполковник Олександр Снігур вручив Анні Троян як дар вдячності з нагоди 140-ліття народження Лесі Українки портрет письменниці, оздоблений бурштинами, виконаний художником з Луцька, на Волині.

Шановні і дорогі офіцери Української незалежної суверенної держави! Ми – членки Комітету Українок Канади, організації-надбудови, яка об'єднує 4 українські жіночі організації – Союз Українок Канади, Організацію Українок Канади, Лігу Українських Католицьких Жінок Канади і Лігу Українок Канади. В Торонто ми маємо 15 відділів.

Продовження на стор. 15

1 – Група українських офіцерів з панями з Комітету Українок Канади, Відділ Торонто. У першому ряду зліва направо: Марія Дичок, Одарка Москалюк-Руткай, генерал Олександр Коломийць, магістер Анна Троян (голова КУК, Відділ Торонто), генерал Артур Артименко, Клавдія Матвіїв, Уляна Смеречинська, Катруся Ценюх. У другому ряду третій справа – полковник Олексій Вершигора

2 – Магістер Анна Троян, голова КУК, Відділ Торонто, жартує з офіцерами

3 – Зліва направо: Уляна Смеречинська, д-р Олег Троян і Клавдія Матвіїв розмовляють з офіцерами

4 – Писанкарки Одарка Москалюк-Руткай і Марія Дичок та Уляна Смеречинська демонструють, як писати писанки

5 – Громадські діячі обступили генерала Артура Артименка. Зліва направо: панове Підлісний, Ковальчик (голова Комітету опіки українськими офіцерами), Криль і Волинець





Відпочинкові табори для сиріт на Прикарпатті

Почалося з того, що під час подорожі в Україну, десь 1992 року, Руслана Вжесневська, яка здобула високу освіту в Торонтському Університеті, як досвідчений психолог зауважила, в яких тяжких умовах живуть діти взагалі, а діти-сироти в інтернатах зокрема. Побачена дійсність на Батьківщині її батьків Руслану схвилювала до такої міри, що вона змінила курс свого особистого життя. Найперше вона, маючи троє рідних дітей, удочерила четверту дитину, дівчинку-сироту. Але допомогти одній дитині – цього для Руслани виявилось недостатнім.

Повернувшись у Канаду, вона створила разом з іншими однодумцями-професіоналами проект "ПРИЯТЕЛІ ДІТЕЙ" при Канадсько-Українському Фонді "Дітям Чорнобілля". Основне завдання проекту полягало в тому, щоб зібрати у Канаді, а потім доставити в Україну гуманітарну допомогу і там розвезти по школах-інтернатах та особисто роздати потребуючим дітям. Хоча ентузіастки цього благородного задуму успішно організовували щороку такі поїздки протягом 14-ти років, Руслана вважала, що цього ще замало, що можна зробити більше.

Її професія підказувала їй, що гуманітарна допомога – це добре, і привозити її потрібно, чи то будуть ліки, харчові продукти, іграшки чи одяг. Але щоб сироти відчули справжню приємність життя, душевну теплоту, а головне – відчули любов, якщо не материнську чи батьківську, а все ж людей доброї волі, Руслана зі своїми спільниками-однодумцями вирішили влаштувати вишкільно-відпочинкові літні та зимові табори.

І сталося диво. Якщо про розвезення гуманітарної допомоги з Канади по школах-інтернатах України (десь до 200 установ) час від часу у засобах масової інформації з'являлися скупенькі повідомлення, то вже про проведення тритижневого табору, в якому відпочивало 600 українсь-

ких сиріт, влаштованого в Карпатах добровольцями проекту "Приятелі Дітей" (останнім часом переіменовано на Фонд "Нове Покоління"), ЗМІ заговорили потужним голосом. До участі у відпочинкових таборах підключилися лікарі (кожен чи кожна по змозі, наприклад, закриває свою клініку на два тижні і працює для дітей у таборі, очевидно, без винагороди), зірки естради (Руслана Лижичко, Олександр Пономарьов та інші). Виховники з козацьких організацій почали навчати дітей бойового гопака. А тому, що весь табір поділений на гуртки за власним уподобанням кожного учасника, до таборових програм підключилися добровольці з різних профілів, інструктори, наприклад, комп'ютерної технології, швейної справи, спеціалісти-ремесники з України, передаючи дітям свої навички і таким чином роблячи табору програму цікавішою та більш успішною, наближеною до реального життя.

Поширюючи різні аспекти допомоги сиротам України, Руслана Вжесневська не помилилася у своїх припущеннях. І так Фонд "Нове Покоління" започаткував ще один дуже важливий проект під назвою "Стипендіат". Фонд постійно шукає меценатів, які б фіндували стипендії сиротам-студентам. Під сучасну пору нараховується близько півтори сотні таких щасливців. Це теж благородне діло, оскільки не кожен юнак чи юначка в Україні зможе навчатися у вищих навчальних закладах без стипендії. Такі реалії життя.

Медичним обслуговуванням таборян займаються медики "Клініки на колесах" – це таборовий медпункт, тобто автобус, оснащений медичним устаткуванням, що також належить до рідкісних явищ в Україні. До успішного проведення літніх відпочинково-виховних таборів дітей-сиріт теж підключилися відповідні служби в Україні. У Яремчі, наприклад, управління внутрішніх справ

України забезпечувало правопорядок під час таборування; місцевий відділ управління охорони здоров'я провів медичний огляд таборян після приїзду та призначив лікаря на термін таборування; обласне управління фізкультури і спорту забезпечило таборян спортивним інвентарем; обласна санепідемстанція виконувала свої обов'язки щодо дотримання санітарно-епідеміологічних умов під час таборування; а міський голова міста Яремча забезпечив транспортом таборян до місця перебування і назад, як також і під час прогулянки на гору Говерлу. Очевидно, учасники-таборяни з приємністю згадуватимуть обласний центр фізичного здоров'я "Спорт для всіх" за влаштування серії спортивних змагань з різних видів спорту.

Керівником відпочинково-виховних таборів, які влаштовували в Україні для сиріт "Приятелі Дітей" та Фонд "Нове Покоління", була Руслана Вжесневська. А вдома у неї самої – четверо доньок, яких під час її відсутності завжди доглядала бабуся Ірина Вжесневська. Нещодавно вона видала розкішну книгу-альбом під назвою "3 життя родини Вжесневських". У книзі розповідається про її родину, про її батьків – тата, отця Лютневича, і маму, про родину її чоловіка Романа Вжесневського, про дітей Бориса і Руслану, про внуків, про тітку Ярославу і Михайла Шафранюків, а також вміщено деякі літературні твори – її оповідання "У мене був друг" та поезія її чоловіка Романа.

В оповіданні (2007 року), на віддалі майже шістьдесятилітньої давності, мова йде про 1948 рік, коли авторка проживала в таборі ДіПі. Одного дня до табору прибули два молоді хлопці – старшини УПА, які рейдом шойно пробілились на Захід. На гостині священник представив їх як Зенон і Роман. З їхньої розповіді авторка дізналася, що "Багато довелось їм перебороти небезпек і трудів, коли переходили дряганий кордон у західний світ, несучи українську правду! Я прислухаюсь до болісної сучасної епопеї нашого народу. Пан отець спитав мене: "Чи могла б ти попросити в директора УНПРА (United Nations Relief and Rehabilitation Administration – міжнародна установа, яка після війни опікувалася біженцями ДіПі) чистих бланкетів на паспорти?" Ця просьба мене заскочила і кинула мої почуття в крутіж, які відбігали від реальної дійсності. По хвилині я відповіла: "Постараюсь". Один

із хлопців, Зенко, мабуть, відчув мою турботу і збентежено дивився перед себе. А коли я глянула на нього, він прокинувся, як зі сну. За вікном сумерк уже спадав на землю, хлопці збиралися домів. Зенко усміхнувся, стиснувши мою руку, сказав: "На добраніч". Через кілька днів я полагодила справу паспортних бланкетів. Зенко став моїм сердечним другом. Через роки він став успішним академіком в Європі, а я уложила своє життя за океаном, в Північній Америці. Відвідав нас, коли діставав почесний докторат в Університеті Саскачевану.

Зенко, я і Роман стояли перед Ніагарським водоспадом, де з другого берега проміння сонця розсівалось через віття дерев. Тоді тихо шепнув мені: "Я знаю, що нашу дружбу ніхто і ніщо не може знівечити". Важко збагнути, що діялось у наших серцях. Я знаю, що наша дружба жевріла. Я обіцяла ще колись зустрітись, а багатство його духа брало у полон моє ество. Сказав: "Над ушляхетненням людини треба працювати, і моя праця тепер є дійсно пов'язана з любов'ю до нашої Батьківщини. Так сповняю свої обов'язки". Він дивився на мене дуже сумно. В його очах відбивався спогад давніх юних літ. Це була остання зустріч з другом, в якій залишилася дружба людських почувань.

Відкриваю Різдвяне число газети. Великий некролог, читаю: "Нагло помер професор, друг молоді, старшина УПА – З. С." Тихенько падає сніг... "Колядуй, моя Україно! Возвідай Святу новину... Христос народився..."

Деякі дні про табори в Карпатах я взяв із книги "3 життя родини Вжесневських". Авторка не писала про те, що вона ніколи не дорікала своїй доні за її тривалу відсутність під час таборування в Україні, а вона мала доглядати чотирьох внучок-підлітків, а тільки з подивом питала Руслану: "Ну чому ти кожного року мусиш їхати?..." Дійшло до того, що минулого року Руслана влаштувала подорож в Україну для своєї мами, з тим, що прибула пані Ірина якраз перед початком таборування сиріт України поблизу Яремча.

І ось вона на території табору. Під'їжджають автобуси з учасниками. Перше враження було таке, що через жалюгідний вигляд дітей вона не могла на них спокійно дивитися, не могла стримати сльози. Ознайомившись докладніше з величезною працею добровольців, які прибули з Канади в ролі виховників, притому за свої кошти, вона заявила, що має велику пошану до добровольців-виховників (в основному це молоді люди з університетською освітою), які працюють три тижні з дітьми під час таборування. "Це члени СУМу, Пласту чи ОДУМу, – сказала пані Ірина Вжесневська і додала: – Ту працю вони виконують з любов'ю, від щирого серця". Після відкриття табору вона поїхала за своїм туристичним маршрутом до Криму, до Києва, Львова та до інших міст України.



Flower Fantasy

Замовляйте квіти в українській крамниці

Власник Любомир Левицький

365 Sawthra Rd. #6 Mississauga, Ont.

www.flowerfantasy.ca

Tel.: 905. 279. 2215

НОВІ ВИДАННЯ

Як завоювати любов онуків

Про книжку Марти Тарнавської “Неповторне дитинство”

“Майбутнє світу – в руках нашого персонального прикладу”

Янош Корчек,
польський педагог

Нещодавно в Нью-Йорку на Святи Героїнь був презентований збірник “Українки в історії: нові сторінки” (2010), в якому серед інших видатних сучасниць української діаспори є нарис і про Марту Тарнавську. Вона – відома поетеса, прозаїк, літературний критик, бібліограф, член Національної спілки письменників України.

Останнє її друковане видання – “Неповторне дитинство”. Для батьків та бабусь з дідусями ця книжечка цікава тим, що може служити своєрідним посібником виховання дітей в українському дусі в умовах англійського оточення США та Канади. Це уривки із “Щоденника” періоду 1987 – 2002 рр., який постійно вела Марта Тарнавська, бабуся трьох онуків: Іванка, Стефанка та Ніни.

Опубліковані найцікавіші моменти спілкування бабусі Марти з онуками в часи взаємних відвідин. Річ не тільки в подачі цікавих фактів, а, головне, в їх аналізі, висновках. Найбільш вразили три речі з її практики спілкування з онуками: Вдома та поза хатою – виключно українська розмовна мова. Постійне читання вголос дитячих українських книжок. І чи не найважливіше – вміння бабусі бути їх другом-ровесником, співучасником дитячих забав та ігр. Часто сама їх придумувала, або навпаки – негайно включалася у пропонувані самими дітьми. Ось Іванко покликав бабусю у підвал, щоб разом побавитися у “ловлю риби в річці”. Вони посідали на столі і позакидали вудочки в умовну ріку. Ось мала Ніна, яка живе в Лос Анджелесі, гостить у бабусі в Філадельфії. Не задумуючись, господиня підтримує ініціативу онучки, і вони довго бавляться у дворі, обливаючи одне одного водою. Йшли до хати обоє щент мокрі, збуджені, щасливі.

Їдуть до Атлантичного океану у Вайлдвуд Крест – чотири велосипеди наверху автомобіля (для батьків та дітей) і обов’язково україномовні книжки. Вона зуміла так захопити їх читанням, що кожної зустрічі воно стало найулюбленішим заняттям. Читали по черзі, переказували текст, інколи його інсценізували. Коли вже ходили до школи, Іванко придумав вставати о 6.30 ранку, щоб вона їм почитала до відходу до школи. Діти були інфіковані найкращим вірусом – вірусом читання. На противагу тим американським дітям, які “хворіють” лише телевизором та комп’ютером.

Бабуся не рахувалася зі своїм

комфортом: “Таке зацікавлення варто підтримувати і плекати. Воно абсолютно варте посвяти часу, енергії і сну з мого боку. Ще рік-два, і вони не схочуть слухати”. До слова, це нагадування авторки дуже слушне, – цей неповторний час батькам варто спішити використати.

Книжечка може служити також своєрідним посібником “Коло україномовного читання для дітей”. Тут – конкретні книги, які авторка поступово читала онукам від 2-х до 12-ти років. Починаючи від Франкового “Лиса Микита”, “В країні сонячних зайчиків” та “Робінзона Кукурузо” Нестайка – до “Козацької помсти”, “На уходах”, “Побратимів” Чайковського, “Пригод Тома Соєра” та “Пригод Гека Фіна” Марка Твена, “Таємничого Острова” Жюль Верна, “Незнайка на Місяці” Носова та ін.

“Хлопці дуже фані й кохані, але часто зі собою заводять сварки, і це вимагає додаткової чуйності, уваги й нервів дорослих”, – зауважує авторка. Натомість на цю чуйність онуки відповідали любов’ю. Вони навіть сварилися, хто буде у бабусиній кімнаті спати, коли відвідували її у Філадельфії. Дійшли компромісу: спали по черзі. “Чи треба мені більш сердечного компліменту?” – пишається вона. Ще дворічним Іванко освідчився в любові до неї, додавши: “Як буду великий пан, то я буду тебе носити”.

Занотовані спостереження про труднощі навчання дітей української мови в іншомовному оточенні. Проблема: коли почати вивчення англійської, щоб вона не витиснула українську як рідну, материнську?

Диву даєшся, як дружно живе ця родина із трьох поколінь. На превеликий жаль, дідусь Остап Тарнавський, відомий поет, журналіст, перекладач, залишив їх рано, у 1992 році. Батьки також були наставлені у вихованні дітей в дусі українства. В Торонто змалку водили дітей у Пластову Домівку, “Світличку”, їздили в табір на “Союзівку”. Результати родинного виховання проявлялися змалку. Іванко у два роки знав, лише слухаючи касети, рядки колядок. У цьому ж віці на похвалу діда, що він позамітав ганок, резюмує: “Я є робочий чоловік”. Або в 4 роки той же Іванко на запитання батьків, чи знає він, що таке саксофон, відповів: “Саксофон – це такий інструмент, на якому грає президент Клінтон!”

Підводячи підсумок, варто зазначити, що видана книжечка – це не тільки приватний щоденник. Цікаві художні узагальнення характерів таких різних за темперамен-

том та нахилами онуків: холерика Іванка, флегматика Стефанка, сангвініка Ніни. Вражає вдалий вибір уривків. Кожний із них несе сенсове навантаження.

Отож, заслужити любов онуків і просто, і важко. Багато однолітків наших маленьких героїв можуть їм по-доброму позаздрити. А багато бабусь, та й молодих батьків – врахувати цей досвід.

P.S. Думаю, що читачам, як і мені, цікаво знати, як склалася нині доля героїв “Неповторного дитинства”. Іванко закінчив курс політичних наук в Університеті Торонто. Стефко, закінчуючи цього року (2011) Торонтський Університет, здобув восьмирічну стипендію Університету Індіана на медичну наукову програму подвійного докторату (медицина та філософія). Ніна навчається в Університеті Святого Андрія в Шотландії. Українською мовою



дорослі вже онуки користуються без проблем.

Лідія Корсун,
Нью-Йорк

*Тарнавська Марта. Неповторне дитинство: урив. із щоденника. 1987 – 2002. – К.: Пульсари. 2010 – 90 с.: іл., портр.

Для придбання книжки: MOSTY, 6509 Lawnton Ave., Philadelphia, PA 19126 (10 дол. + 4 дол. за пересилку).

Ліга Українців Канади, Ліга Українок Канади та
Спілка Української Молоді

відділи у Торонті та Етобіко

запрошують на

СВЯТО ГЕРОЇВ

присвячене

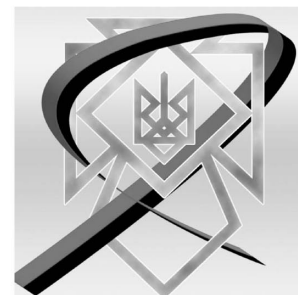
120-літтю з дня народження творця ОУН полковника
Євгена Коновальця, 70-літтю проголошення відновлення
державності України Актом 30 червня 1941 року,
70-літтю Похідних Груп ОУН, 25-літтю з дня смерті голови
Українського Державного Правління (УДП) і ОУН(Б)
Ярослава Стецька

Головний доповідач

Богдан Федорак, виконуючий обов’язки голови УДП

З участю ансамблів місцевих осередків СУМ:
Діброва, Пролісок, Батурин, Дніпрові хвилі та дитячого хору Жайвір

Неділя, 5 червня о год. 2:30 по полудні
Український Дім ім. Т. Шевченка
482 Horner Ave., Etobicoke ON



Вшануймо разом пам’ять Героїв України!



БУДУЧНІСТЬ
КРЕДИТОВА СПІЛКА

Спонсор свята

Присилайте листи на електронну адресу
pweekly@look.ca



ОГОЛОШЕННЯ

ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ

Call "Hire-A-Husband #1"

For all your repairs or renovations in the Toronto area: plumbing, lighting, painting, flooring, tiling, drywall & plastering for basement, bathroom and kitchen renovations. Speaks Ukrainian.

Call Jerry. Tel (416) 244-2825 or (416) 726-7352.

Пошукуємо жінку віком 50-60 років з проживанням для догляду за старою жінкою. Околиця Bathurst & Sheppard. Тел.: 416-854-2404

Увага!!!

Для подорожуючих в Україну, Львів! До винайму на короткий термін окрема комфортабельна однокімнатна квартира в центрі міста на вул. Коперника, навпроти Палацу Потоцьких. Усі вигоди. Гаряча і холодна вода цілодобово.

Ціна за домовленістю.

Телефон в Торонто:

416-835-7442.

ПОВІДОМЛЕННЯ

Полагоджуємо усі податкові справи з Німеччини.
(German Income Tax 2005-2009)

J.G. KURYS & ASSOCIATES

27 Newell Court, Toronto, ON, M9A 4T9

Tel.: 416-235-2610 e-mail: jgkurys@gmail.com

SMITH MONUMENT COMPANY LIMITED

Founded in 1919

349 Weston Road (North of St. Clair), Toronto, Ontario, M6N 3P7



- We manufacture granite monuments, markers and other customized granite products
- Drop by and visit our showroom and plant, which is open to the public
- Monuments produced by our firm can be placed in all cemeteries
- Lettering on monuments can be done in any language and can be added to existing monuments in all cemeteries
- We offer after hour appointments and we can arrange in-home visits
- We offer competitive prices, and will treat you with the utmost respect

Please contact Andrew Latyshko, owner
(416) 769-0674 or 1-(888) 836-7771

Спілкування Комітету Українок...

Закінчення зі стор. 9

Нашим мандатом є соборно, у взаємній пошані і любові зберігати нашу українську спадщину, в чужому докльлі репрезентувати найкращі прикмети української культури і допомагати бідним та потребуючим в Україні.

Україна – це наша корінна Батьківщина, і що діється в Україні – нас обходить. До нас доходять тривожні вістки з України – інтенсивна русифікація держави, замикання українських шкіл, обмеження української мови на телебаченні і в медіі, неправдиве переписування підручників української історії, замкнення українських історичних установ і музеїв, загроза замкнення Могиланської Академії, арешти членів опозиції у Верховній Раді і журналістів та загрози деканам і професорам вищих шкіл, які не годяться із сучасною політикою держави. Ми всі думали, що від 1991 року демократія і справедливість та національна свідомість буде зростати в Українській державі, але після 19-ти років розбудови і української творчості на користь українській нації в Україні показується, що все завертається назад, до стилю московської радянщини. Невже ж після 370 літ окупації і знущання над українським народом ми не можемо збудувати незалежну, демократичну, суверенну Українську державу, щоб українці жили без страху, вільними господарями на своїй землі?! Щоб українська мова була державною і звучала від Карпат аж по Кавказ?!

Ви всі є офіцери і відрізняєтесь від рядових військовиків. Рядових військовиків вчать сліпого послуху, а вас вчать спостерігати, думати, планувати наперед, вчать бути відповідальними. Тим самим ви є тими лицарями, які мають обов'язок боронити і захищати ваш український нарід, ваші родини і вашу землю від зовнішніх та внутрішніх

ворогів. Пам'ятайте, що Україна ніколи не йшла війною, аби когось пограбувати чи окупувати. За останніх 1000 літ українські війська тільки билися, щоб оборонитися, щоб вигнати ворога з рідної землі або щоб помститися за поневолення, за знущання над нашим народом. Українці не є агресивні люди, вони люблять мир і спокій, вони в засаді хлібороби, співці, художники, поети, вони творці культури вже від льодової доби. Вони щедрі, великодушні, талановиті і працьовиті, але їх легко обдурити і поневолити. Вони потребують лицарів, щоб їх охороняли і обороняли. Ви, наші дорогі офіцери, є тими лицарями на сторожі нашого українського народу і нашої Української держави і культури.

Ви приїхали в Канаду вчитися. Ми бажаємо вам великих успіхів і задоволення з вашого побуту у багатокультурній країні, яка вже сотнями років дає захист поневоленним, бідним, переслідуваним, які хочуть працювати і жити в добробуті, в гармонії, у спільній пошані до всіх культур і національностей. Канада є державою нового світу.

У Топину Поминальну Неділю, 1 травня 2011 р., знову щедрими заходами Української Стрілецької Громади Канади, Союзу Українок Канади, Відділ ім. Софії Русової, і Організації Українок Канади ім. Ольги Басараб, відділи Торонто і Торонто-Захід, українські офіцери прибули до Торонто. Зранку вони побували на Святій Літургії в українському православному соборі Св. Димитрія, опісля – на каві зі солодким, а по обіді – на гостинному “Свяченому” в Домівці Філії УНО Торонто, де голова Відділу ОУК Торонто, пані Ліда Лелик на щастя обдарувала кожного офіцера писанкою. Всі офіцери пообіцяли привітати рідну землю і завжди її боронити.

Календарець подій

Community Events

TORONTO

Until July 3 *Edward Burtynsky: Oil* photography exhibit on the reality of oil production and its role in our civilisation. Presented by the Ryerson Gallery and Research Centre, Scotiabank CONTACT Photography Festival, and Scotiabank Group. Hosted by the ROM's Institute for Contemporary Culture. Organized by Corcoran Gallery of Art, Washington, DC. Royal Ontario Museum, Roloff Beny Gallery, Level 4, 100 Queen's Park Cres. For hours, information, call 416-586-8000 or visit www.rom.on.ca

27 травня НТШ в Канаді запрошує на доповідь постдокторської стипендіатки Програми Петра Ящика при Торонтському Університеті, д-р Ольги Онух “Більше 30 років революційних моментів в Україні: створення Промаранчевої революції і формування громадянського суспільства”. Початок – о 7.30 год. вечора. Галерея КУМФ, 2118A Bloor St. W.

28 травня Спархіяльна Управа Ліги Українських Католицьких Жінок Канади і Український Музичний Фестиваль запрошують на Вечір Герданів з участю мисткині Марії Рипан. У програмі – музичний інтерлюд, перекуса. Початок – о 7 год. вечора. Галерея КУМФ, 2118-A Bloor St. W. Вступ – \$15. Музей ЛУКЖК

відчинений для оглядин від 6 год. вечора.

May 28 UCPBA Golf Tournament. Millcroft Golf Club, 2155 Country Club Dr., (Walker's Line and Upper Middle Road), Burlington. Cost: \$120 Members, \$140 non-members, includes breakfast, golf round, cart and lunch. Be a Hole Sponsor \$100 or Corporate Sponsor \$250. Registration 7:30 am. Start Time 8 am. Registration closes May 13. Download registration form from www.infoukes.com/ucpba-toronto or call: Alex Hetmanczuk 416-898-8998; Taras Hetmanczuk 416-697-1263; Pavlo Czerwoniak 416-763-7027. Email ucpbator@gmail.com

June 8 6:30 pm. UCPBA Speaker's Series featuring Borys Chabursky, entrepreneur and angel investor who has financed over 40 companies in diverse sectors such as life sciences, mining and entertainment and service. Networking, appetizers and *Cash Bar*. Brassaii, 461 King St. W. Tickets \$20 Member, \$25 non-member. Contact Ihor Boszko at 647-622-2400 or Laryssa Hetmanczuk at 416-970-9639. E-mail UCPBAator@gmail.com

June 18 8am-1pm. *Giant Community Treasures Sale* of artisan and craft items, and gently used articles: clothing, books,

jewellery, pottery, artwork and plants. Presented by UNF and UWO Toronto Branches and UNYF. Barbeque food, varenyky, baked goods and coffee available for purchase. Face painting, and much more! Join the fun and excitement! UNF Community Centre, 145 Evans Ave. For info, contact Chrystyna Cahute at 416-939-9200 or email binka21@hotmail.com

MISSISSAUGA

June 3-5 *Ukraine Pavilion* – Carassauga Festival of Cultures. Multi award-winning pavilion exudes the energy and excitement of Barvinok Ukrainian Dancers, Zoloti Struny bandura ensemble playing on Ukraine's national instrument, and other guest performers. Visit exhibits on cultural traditions, costumes, beading, embroidery and musical instruments. Enjoy excellent food, drinks and music! St. Mary's Church, 3625 Cawthra Rd. Hours: Friday 7:30 pm – 12 am; Sat. 1 pm – 12 am; Sun. 1 – 7 pm. Passports \$12 at door/\$10 in advance. Children 12 & under – free. For information, call Dorota Czupiel 416-996-7837, Stefan Pankiw 647-962-2803, Marianna Yasynovska 416-823-7284 or contact Church Office at 905-279-9387. For more

info, visit www.carassauga.com

BRAMPTON

May 28-29 *Art Show & Sale* – Saturday 11am-5pm; Sunday 12-3pm. St. Elias The Prophet Church. 10193 Heritage Rd. (at Hwy 7). For more info, visit www.saintelias.com

OTTAWA

Until May 29. *Art Exhibit* - Richard Finney (Manitoba) and Michael Hosaluk (Saskatchewan) explore the notion of containment in this exhibition of sculptural work in wood (Hosaluk), metal and glass (Finney). Curated by Megan Lafrenière and Lisa Pai (Lafrenière & Pai Gallery). Coincides with National Arts Centre's Prairie Scene. Karsh-Masson Gallery, 136 St. Patrick Street. Open Wednesdays, and Friday to Sunday from noon to 5 p.m. Thursdays noon to 8 pm. Admission is free. **June 7** 5 pm. Book Launch of *Re-Imagining Ukrainian-Canadians: History, Politics, and Identity*. - essays by young Ukrainian-Canadian historians in honour of archivist Myron Momryk. Library and Archives Canada 395 Wellington St. Co-sponsored by the UCPBA and Friends of Library and Archives Canada.